

Lektion 1

練習4 次の文章を日本語に訳しましょう。

(1)

Yumi kommt aus Kanagawa und wohnt jetzt in Chiba. Sie spielt gut Klavier. Sie lernt jetzt Deutsch. Morgen fliegt sie nach Wien. Sie findet Wien toll, denn sie hört gern Mozart und trinkt gern Kaffee.

語注: jetzt 今, morgen 明日, fliegt < fliegen 飛ぶ・飛行機で行く(nach + 地名〜へ), Wien ウィーン(オーストリアの首都), findet < finden 見つける・思う(物⁴を〜と), toll すてき, denn というのは,なぜなら, hört < hören 聞く, Mozart モーツァルト(の曲)

(2)

Michael kommt aus Berlin. Er studiert Japanologie und Informatik. Er liebt Mangas und spielt gern Computerspiele. Er treibt nur selten Sport und spielt zum Beispiel überhaupt nicht Fußball. Er findet Fußball schrecklich.

語注: Michael ミハエール(男性の名), Berlin ベルリン(ドイツの首都), studiert < studieren 大学で学ぶ・専攻する, e Japanologie 日本学, e Informatik 情報処理学, liebt < lieben 愛する・大変好む, r Manga, -s (日本の)マンガ, s Computerspiel, -e コンピュータゲーム, treibt ... Sport < Sport treiben スポーツをする, nur selten めったに〜ない, zum Beispiel 例えば, überhaupt nicht 全く〜ない, schrecklich 耐え難い

(3)

Im Lokal

Suzuki : Guten Abend, Herr Müller! Oh, was trinken Sie?

Müller : Ich trinke Sake. Ich trinke sehr gern Sake. Trinken Sie auch Sake?

Suzuki : Sake? Nein. Ich trinke lieber Bier.

Müller : Interessant. Ich komme aus Deutschland und trinke Sake.

Suzuki : Und ich komme aus Japan und trinke Bier.

Müller : Sie sprechen auch noch Deutsch!

Suzuki : Ja. Sie lernen aber auch Japanisch. Wunderbar! Also, auf
Deutschland und Japan!

Müller : Prost!

語注: Im Lokal(酒場で), Guten Abend こんにちは, Herr ~さん(男性に対する丁寧な呼称),
sehr とても, auch ~も, lieber ~のほうがより好き, r Sake 日本酒, s Bier ビール,
interessant 興味深い, sprechen しゃべる・話す, auch noch ~だって,~すら(noch は
ここでは強調のため使われている), aber しかし,でも, wunderbar すばらしい, also ~とい
うわけで(今までの流れをうけて), auf et⁴ ~に(乾杯の際の決まり文句), prost 乾杯